



Committee of Seventy
8 Penn Center
1628 JFK BLVD, Suite 1002
Philadelphia, PA 19103
Phone: 215-557-3600
Fax: 215-557-3608
www.seventy.org

費城投票權及投票程序

對於新市民來說，費城的選舉過程或許令人有點混淆。本指引提供一些關於費城投票的基本資料。如欲進一步查詢，請致電215-557-3600聯絡七十人委員會。我們樂意為你提供協助！

簡介

費城分為66個政治行政區，當中再進一步細分為1,681個區域。區域是市內最小的政治單位。市民居住在哪个區域，選舉日當天就在哪个區域投票。每個區域均有自己的選舉委員會，有些選舉委員會成員由投票人選出，有些成員則是委任的。

本地選舉委員會於每個區域內進行選舉，整體過程由費城市專員負責。市專員辦公室管理費城的選舉事務，由開始到結束，由確定投票人正確地登記，到列出和報告結果。

如何登記？如何查詢我的登記狀況？

如你是美國公民，賓夕法尼亞州的居民，並將於下次選舉或之前年滿最少18歲，則你可於賓夕法尼亞州登記和投票。

賓夕法尼亞州的截止登記日期為選舉前三十天。你可透過聯絡費城市專員索取投票人登記表格。電話：215-686-1591，地址：520 N. Delaware Ave., 5th Floor, Philadelphia, PA 19123。

你也到我們的網頁www.seventy.org或賓夕法尼亞州州務部的網頁www.votespa.com下載投票人登記表格。填妥並簽署申請表後，請把申請表以郵遞方式向市專員提交，地址：520 N. Delaware Ave., 5th Floor, Philadelphia, PA 19123。

你也於各酒舖及公共圖書館取得投票人登記表格，或親身到PennDOT照片執照中心及協助機構辦理登記手續。

你會於寄交登記申請表後三至四個星期內收到投票人登記卡。如你在四個星期後還未收到登記卡，請於選舉前致電市專員辦公室以確定你的登記。

我需要出示身份證明以進行投票嗎？

一般而言，賓夕法尼亞州沒有要求投票人出示身份證明。

然而，任何個人首次投票或首次於新投票地點利用投票記錄機投票都必須出示有效的身份證明文件。你可以出示附照片的身份證明或不附照片的身份證明。認可的投票人身份證明文件包括：

附照片的身份證明：

- 賓夕法尼亞州駕駛執照或PENNDOT身份證
- 任何由聯邦機構發出的身份證明
- 由美國政府發出的身份證明
- 美國護照
- 美國武裝部隊身份證明
- 學生身份證明
- 僱員身份證明

不附照片的身份證明：

(顯示姓名和地址)

- 由市專員發出的投票人登記卡
- 由賓夕法尼亞州發出的不附照片身份證明
- 由美國政府發出的不附照片身份證明
- 槍械許可證
- 現時的公用事業帳單
- 現時的銀行月結單
- 現時的糧單
- 政府支票

**如果你是首次投票，但在選舉當日沒有攜帶身份證明，你仍可利用臨時選票投票。
沒有投票 不要離開！**

我的投票地點在哪裏？

你的投票地點列於你的投票人登記卡上。如遺失或沒有收到投票人登記卡，而你居住在費城，請登入網頁 www.seventy.org 瀏覽七十人委員會公民中心的投票地點指示或致電1-866-268-8603查詢。你也可致電215-686-1590聯絡費城市專員辦公室。

你也可透過包含整個賓夕法尼亞州投票地點的網頁 www.votespa.com 找到你投票地點的位置。

投票站在選舉日的開放時間為早上七點到晚上八點。如你在晚上八點已開始排隊，不要離開，你仍有權投票！

投票站內可找別人為我提供協助嗎？

如你有視覺障礙、肢體傷殘或不能閱讀或書寫英文，一名你選擇的人士可協助你投票，只要他/她不是你的僱主、工會領袖或選舉裁判員(除非選舉裁判員是唯一能跟你說同一語言的人士並你選擇他/她向你提供協助)。你也可聯絡費城市專員辦公室，預先提出票站協助的要求。如票站登記冊沒有顯示「允許協助」，請記緊填寫協助聲明表格。

你有**權利**獨自投票。如有人嘗試「協助」你，而你不想或不需要他們的幫助，禮貌地請他們別打擾你。

如我未能親身投票，該怎辦？

如你已登記，但於選舉日未能親身投票，你可合資格進行缺席投票。要知道你是否合資格進行缺席投票，可親臨或聯絡市專員辦公室，或瀏覽賓夕法尼亞州州務部的網頁www.votespa.com。除少數例外情況，所有缺席投票申請必須於選舉日前的星期二下午五點前填妥、簽署並送交市專員。

如在選舉日，我的名字不在票站登記冊上，該怎辦？

如你出現在你的投票地點，而你的名字不在票站登記冊上，你應該：

(甲)致電 1-866-268-8603 聯絡公民中心，以確定你身處正確的投票地點。如你身處錯誤的地點，而尚有時間趕往正確的投票地點，你應盡快趕去，並在你的指定投票地點利用投票機投票。這是你投票並確保選票計算在內的最佳方法。如你未能前往正確的投票地點，可要求利用臨時選票投票(見以下(丙)項)。

(乙)要求選舉裁判員致電 215-686-1590 聯絡投票人登記處。如你已在正確的投票地點，請找裁判員查核你是否在總投票人登記資料庫中。如裁判員能就你的登記取得正式確認，他/她應准許你利用投票機投票。

(丙)要求進行臨時選票。如你認為你已正確地登記，但你的名字不在票站登記冊上，你可利用臨時選票投票。臨時選票是在投票人未能透過投票地點的資料獲查證時使用的選票。該選票只在投票人確實已登記的情況才計算在內。如投票人是在另一個區域登記，則只會計算投票人實際登記的區域選票。

如於選舉日有任何問題，該怎辦？

如於選舉日有任何問題，可致電七十人委員會的選舉日熱線電話**1-866-OUR-VOTE**。

如何取得更多資料？

七十人委員會：215-557-3600 或 www.seventy.org

賓夕法尼亞州州務部：1-877-VOTESPA (1-877-868-3772) 或 www.votespa.com (此網頁已被翻譯成西班牙文、中文、法文、柬埔寨文、韓文、俄文和越南文。)

請到以下網址瀏覽由賓夕法尼亞州州務部提供的新賓夕法尼亞州公民投票指引：
http://www.dos.state.pa.us/voting/lib/voting/new_citizens/votingguide.pdf

*七十人委員會*為非黨派、非牟利機構，透過一些長期運動要求政府官員注意道德行為、保衛選舉、促進政府效率及教育公民，以改善費城地區。

如欲知道更多或參加選舉日的志願工作，請致電(215) 557-3600 或瀏覽 www.seventy.org。